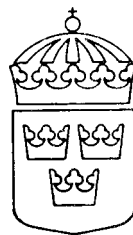


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 0284-1967

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1994: 35

Nr 35

**Överenskommelse om upprättande av ett center för inter-
nationell skogsforskning**

Canberra den 5 mars 1993

Regeringen beslutade den 17 december 1992 att underteckna överens-
kommelsen.

Överenskommelsen trädde i kraft den 5 mars 1993.

Establishment Agreement for the Center for International Forestry Research

WHEREAS the Consultative Group on International Agricultural Research (hereinafter referred to as CGIAR) is an informal association of national governments, international organizations and private institutions co-sponsored by the World Bank, the Food and Agricultural Organization of the United Nations (hereinafter referred to as FAO) and the United Nations Development Programme (hereinafter referred to as UNDP) formed for the purpose of contributing to sustainable improvements in the productivity of agriculture, forestry and fisheries in developing countries in ways that enhance nutrition and well-being, especially among low-income people;

WHEREAS the CGIAR has agreed that there should be established a Center for International Forestry Research (CIFOR) which will be concerned with forestry research that benefits developing countries;

WHEREAS, acknowledging that different regions in the world have their own unique and differing problems whose solution could be aided by international research, CIFOR will be a decentralized body with a headquarters in Indonesia and regional programs located in various countries;

WHEREAS CIFOR is intended to be an International Research Center within the CGIAR system;

WHEREAS members of the CGIAR intend to provide funds for the regular budget of CIFOR to enable the Center to assume its functions; and

WHEREAS the Parties to this Agreement wish to create CIFOR as an independent institution with suitable governance, full juridical personality and appropriate international status, authorities, privileges and immunities and the conditions necessary to enable it to operate effectively toward the attainment of its objectives;

THE PARTIES HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Överenskommelse om upprättande av ett center för internationell skogsforskning

Eftersom den konsultativa gruppen för internationell jordbruksforskning (här nedan kallad CGIAR) är en informell sammanslutning bestående av nationella regeringar, internationella organisationer och privata institutioner, som gemensamt sponsras av Världsbanken, Förenta Nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation (här nedan kallad FAO) och Förenta Nationernas utvecklingsprogram (här nedan kallat UNDP), som bildats i syfte att bidra till uthålliga produktivitetshöjningar av utvecklingsländernas jordbruk, skogsbruk och fiskerinäring så att nutritionen och välbefinnandet ökar, framför allt bland låginkomsttagare,

eftersom CGIAR har kommit överens om att ett center för internationell skogsbruksforskning (CIFOR) bör upprättas, vilket skall bedriva skogsforskning som gynnar utvecklingsländerna,

eftersom, och med vetskap om att olika regioner i världen har sina egna unika och olikartade problem på vilka internationell forskning skulle kunna finna lösning, CIFOR kommer att vara ett decentraliserat organ med högkvarter i Indonesien och med regionala program i olika länder,

eftersom CIFOR är avsett att vara ett internationellt forskningscenter inom CGIAR-systemet,

eftersom CGIAR:s medlemmar avser att avsätta medel till CIFOR:s reguljära budget för att centret skall kunna inleda sin verksamhet, och

eftersom parterna i denna överenskommelse önskar bilda CIFOR som en oberoende institution med ändamålsenlig styrelse, som fullvärdig juridisk person och med vederbörlig internationell ställning, befogenheter, immuniteter och privilegier och på de villkor som är nödvändiga för att effektivt kunna verka för att uppnå sina mål,

har parterna kommit överens om följande:

Article 1

Establishment

There shall be established an independent international organization entitled the "Center for International Forestry Research" (hereinafter referred to as "CIFOR" or "the Center") which shall operate in accordance with the Constitution appended hereto and forming an integral part of this Agreement.

Article 2

Financial obligations

The Parties shall not be under any obligation to provide financial support to CIFOR beyond voluntary contributions. The Parties shall not be under any responsibility, individually or collectively, for any debts, liabilities or obligations of the Center. Financing of the Center's activities shall be undertaken pursuant to Article 17 of the Constitution.

Article 3

Signature and accession

1. This Agreement shall be open for signature by States at Canberra at the Department of Foreign Affairs and Trade of Australia. It shall remain open for signature for a period of two years from the date of first signature.

2. After the expiration of the period specified in paragraph 1, this Agreement shall remain open for accession by any State, subject to prior approval by the Board of Trustees of CIFOR by simple majority.

3. Instruments of accession shall be deposited with the Depositary of this Agreement.

4. The Government of Australia shall be the Depositary of this Agreement.

Article 4

Entry into force

1. This Agreement and the Constitution appended hereto shall enter into force upon signature by three States. The three original signatories to this Agreement shall thereafter be referred to as "the sponsors".

2. For each State depositing an instrument of accession, after the entry into force of this Agreement, this Agreement shall enter into

Artikel 1

Upprättande

En oberoende internationell organisation skall upprättas kallad "Centret för internationell skogsforskning" (här nedan kallat "CIFOR" eller "centret"), som skall verka i enlighet med den bilagda stadgan vilken utgör en integrerad del av denna överenskomst.

Artikel 2

Finansiella skyldigheter

Parterna skall inte vara skyldiga att finansiera stödja CIFOR på annat sätt än genom frivilliga bidrag. Parterna skall inte vara ansvariga för, vare sig enskilt eller gemensamt, centrets skulder, skyldigheter eller åtaganden. Centrets verksamhet skall finansieras enligt artikel 16 i stadgan.

Artikel 3

Undertecknande och anslutning

1. Denna överenskommelse skall stå öppen för undertecknande av stater vid Australiens Utrikes- och Handelsministerium i Canberra. Den skall förbli öppen för undertecknande för en period om två år från dagen för det första undertecknandet.

2. Efter utgången av den period som anges i punkt 1 skall denna överenskommelse förbli öppen för anslutning av alla stater efter förhandsgodkännande med enkel majoritet av CIFOR:s styrelse.

3. Anslutningsinstrument skall deponeras hos depositarien för denna överenskommelse.

4. Australiens regering skall vara depositarie för denna överenskommelse.

Artikel 4

Ikraftträdande

1. Denna överenskommelse jämte bilagda stadga skall träda i kraft då tre stater undertecknat den. De tre ursprungliga signatärerna till denna överenskommelse skall därefter kallas "sponsorerna".

2. För varje stat som deponerar ett anslutningsinstrument, efter denna överenskommelses ikraftträdande, skall överens-

force on the first day of the month after the date of receipt by the Depositary of such instrument.

Article 5

Amendment

The amendment of this Agreement and fundamental provisions of the Constitution (as defined in Article 21 of the Constitution) shall be subject to the approval of the Parties to this Agreement. Such proposed amendments shall, following approval by the Board, be conveyed to Parties to this Agreement and shall enter into force 30 days after receipt by the Depositary of instruments of acceptance of the amendment from all Parties to this Agreement.

Article 6

Withdrawal and dissolution

Any Party to this Agreement may withdraw upon six months written notice to the other Parties through the Depositary. Such withdrawal shall in no way affect contractual or other obligations entered into by the Center prior to notice of withdrawal being given.

Article 7

Authentic Text

The authentic text of the present Agreement, including the Constitution appended thereto, shall be in the English language.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE at Canberra in a single original in the English language, on the fifth day of March, 1993.

kommelsen träda i kraft den första dagen i den månad som följer efter den dag då depositarien mottog sådant instrument.

Artikel 5

Ändring

Ändring i denna överenskommelse och i huvudbestämmelserna i stadgan (i enlighet med vad som anges i artikel 21 i stadgan) skall vara föremål för godkännande av parterna i denna överenskommelse. Sådana föreslagna ändringar skall, efter styrelsens godkännande, meddelas parterna i denna överenskommelse och träda i kraft 30 dagar efter det att depositarien har mottagit godtagandeinstrumenten beträffande ändringen från alla parter i denna överenskommelse.

Artikel 6

Uppsägning och upplösning

Varje part i denna överenskommelse kan säga upp denna genom att sex månader i förväg skriftligen underrätta de andra parterna genom depositarien. Sådan uppsägning skall inte på något sätt inverka på kontraktsskiftliga eller andra förpliktelser som centret ingått före meddelandet om uppsägning.

Artikel 7

Autentisk text

Den autentiska texten till denna överenskommelse, inbegripet den bilagda stadgan, skall vara på engelska språket.

Till bekräftelse härav har undertecknade ombud, därtill vederbörligen befullmäktigade av sina respektive regeringar, undertecknat denna överenskommelse.

Upprättad i Canberra i ett enda original på engelska språket den 5 mars 1993.

Constitution for the Center for International Forestry Research

Article 1

Establishment

The Center for International Forestry Research (hereinafter referred to as "CIFOR" or "the Center") is hereby constituted as an international organization and governed by this constitution.

Article 2

Status

1. The Center shall operate as a non-profit autonomous organization, international in status and non-political in management, staffing and operations. The Center shall be organized exclusively for the purpose of scientific research, information dissemination, and technology transfer in forestry.

2. CIFOR shall possess full juridical international personality and enjoy such legal capacities as may be necessary for the exercise of its functions and the fulfilment of its purpose.

Article 3

Location of Headquarters

The country of location of CIFOR's headquarters shall be designated by the Board of Trustees of CIFOR after consultation within the Consultative Group on International Agricultural Research (hereinafter referred to as "CGIAR"), and in accordance with the requirements for the exercise of the functions and the fulfilment of the purposes of CIFOR. The Board of Trustees may establish offices in other locations as required to support the Center's programs.

Article 4

Purpose

1. The purpose of the Center is to contribute to the sustained well-being of people in developing countries, particularly in the tropics, through collaborative strategic and applied research and related activities in for-

Stadga gällande centret för internationell skogsforskning

Artikel 1

Upprättande

Centret för internationell skogsforskning (här nedan kallat "CIFOR" eller "centret") har härmed grundats som en internationell organisation och skall styras enligt denna stadga.

Artikel 2

Ställning

1. Centret skall drivas som en ideell autonom organisation, med internationell ställning, och som en politiskt obunden organisation vad gäller ledarskap, anställning av personal och verksamhet. Centret skall organiseras för att uteslutande verka inom områdena vetenskaplig forskning, informationsspridning och teknologiöverföring inom skogsbruket.

2. CIFOR skall vara en fullständig internationell juridisk person och åtnjuta sådana rättsliga befogenheter som kan vara nödvändiga för att kunna utöva sina uppgifter och fullgöra sina syften.

Artikel 3

Högkvarterets förläggning

Det land till vilket CIFOR:s högkvarter skall förläggas skall utses av CIFOR:s styrelse efter samråd inom Konsultativa gruppen för internationell jordbruksforskning (här nedan kallad "CGIAR"), och i enlighet med kraven för CIFOR:s utövande av sina uppgifter och fullgörandet av sina syften. Styrelsen kan upprätta kontor på andra platser som behövs för att stödja centrets program.

Artikel 4

Syfte

1. Centrets syfte är att bidra till ett varaktigt välbefinnande för befolkningen i utvecklingsländerna, i synnerhet i tropikerna, genom strategiskt och tillämpat forskningssamarbete och därmed förbundna verksamheter

est systems and forestry, and by promoting the transfer of appropriate new technologies and the adoption of new methods of social organization, for national development.

2. By "forestry" is meant the science, the art and the practice of managing and using for human benefit the natural resources that occur on and in association with lands bearing forest or with a forest vocation. A "forest system" is a functional complex of forest and its biophysical, social, cultural, economic and political environment

Article 5

Guiding principles

The Center's guiding principles are:

(a) The provision of a focal point within the CGIAR for leadership in forestry research worldwide by defining and updating a global research agenda of priority problems and by assessing the Center's comparative advantage vis-à-vis existing institutions;

(b) A commitment to strategic research aimed at better understanding of mechanisms and processes, and adopting an ecosystem approach to forest systems, an holistic view in policy and socio-economic studies, and an integrated approach in forest products utilization research;

(c) The marshalling of the necessary critical mass of interdisciplinary scientific expertise and resources to ensure efficient and effective implementation of activities to meet clearly defined program objectives; and

(d) A recognition that research must remain relevant to and serve the needs of developing countries in their efforts to achieve sustainable land-use practices, minimise further degradation of forested lands and promote social equity.

Article 6

Activities

1. CIFOR shall conduct, promote and support research that can provide the basis for sustainable forestry and forest systems in developing countries, thereby enhancing the environment, development and well-being of their peoples.

inom skogssystem och skogsbruk, och genom att främja överföring av lämpliga nya teknologier och genom att anta nya metoder för samhällsorganisation för nationell utveckling.

2. Med "skogsbruk" avses den vetenskap, kompetens och skicklighet som nyttjas för korrekt användning av naturresurser och skogsbevuxna marker i mänsklighetens tjänst. Ett "skogssystem" är ett funktionellt komplex av skog med dess biofysiska, sociala, kulturella, ekonomiska och politiska miljö.

Artikel 5

Vägledande principer

Centrets vägledande principer är

a) att inom CGIAR utgöra en medelpunkt för skogsforskningen världen över genom att definiera och uppdatera ett globalt forskningsprogram över prioriterade problem och genom att bedöma centrets relativa fördel i jämförelse med befintliga institutioner,

b) att bedriva strategisk forskning i syfte att uppnå bättre förståelse för mekanismer och processer, och genom att anlägga ett ekosystemtänkande i skogssystem, en helhetssyn i policyorienterade och socio-ekonomiska studier, och ett integrerat synsätt avseende forskning om användning av skogsprodukter,

c) att ställa upp med en nödvändig kritisk massa av tvärvetenskaplig expertis och resurser för att på ett effektivt sätt säkerställa genomförandet av programaktiviteter mot klart definierade mål, och

d) att erkänna att forskningen måste förbli relevant och till nytta för utvecklingsländernas behov i deras strävanden att uppnå uthålliga markanvändningsmetoder, minimera ytterligare skador på skogsbevuxen mark och befrämja social jämlikhet.

Artikel 6

Verksamhet

1. CIFOR skall bedriva, främja och stödja forskning som kan utgöra en grund för uthålligt skogsbruk och uthålliga skogssystem i utvecklingsländerna, och därigenom förbättra miljön, utvecklingen och befolkningens välbefinnande.

2. CIFOR shall formulate a research program to underpin the science of forestry, by developing and maintaining the necessary scientific and technological base and the necessary staff expertise. This program shall be directed towards innovation and technology development and the transfer of the results of such work to CIFOR's stakeholders for the ultimate benefit of people in developing countries.

3. CIFOR shall operate through a variety of mechanisms suited to the needs of its constituent programs, including networking, collaborative and contractual arrangements, and in-house research.

4. CIFOR shall monitor forestry research globally and shall obtain and process information relevant to developing countries. CIFOR shall act as a distributor of this information where and when it is needed.

5. CIFOR shall keep itself informed of the policies, practices and capabilities of other agencies active in forestry and forestry research and shall, upon request, serve in an advisory role on these matters within and outside the CGIAR.

6. CIFOR shall perform such other activities as its Board of Trustees may find necessary or useful in furtherance of its purpose set forth in Article 4 hereof.

7. CIFOR's activities shall contribute to increasing the forestry research capacity of developing countries. These activities shall be undertaken in the context of strategic problem-solving research aimed at:

Objective 1. Understanding the biophysical and socio-economic environments of present and potential forest systems and forestry, and their functional relationships.

Objective 2. Creating the potential for sustainable improved productivity of forest systems for the benefit of people in developing countries.

Objective 3. Providing analysis, information and advice to assist in making policy decisions about forests and land use.

Objective 4. Increasing national forestry research capacity.

2. CIFOR skall utarbeta ett forskningsprogram för att stödja skogsvetenskapen genom att utveckla och bibehålla den nödvändiga vetenskapliga och teknologiska basen samt nödvändig expertis vid centret. Detta program skall inriktas på nyskapande och teknologisk utveckling och överföring av resultaten av sådant arbete till CIFOR:s intressenter, bidragsgivare och andra samarbetspartners till största möjliga nytta för utvecklingsländernas befolkning.

3. CIFOR skall verka genom ett flertal mekanismer anpassade till behoven för sina integrerade program, däri inbegripet nätverksarbete, forskningssamarbete och kontraktsforskning samt forskning inom centret självt.

4. CIFOR skall kontinuerligt följa skogsforskningen globalt och skall erhålla och bearbeta information som är relevant för utvecklingsländerna. CIFOR skall fungera som en förmedlare av denna information var och närhelst den behövs.

5. CIFOR skall hålla sig informerat om riktlinjer, metoder och förutsättningar för de andra organ som verkar inom skogsproduktion och skogsforskning och skall, på begäran, ha en rådgivande roll i dessa frågor såväl inom som utanför CGIAR.

6. CIFOR skall bedriva sådan verksamhet som dess styrelse kan anse nödvändig eller meningsfull för att främja dess syfte som anges i artikel 4 ovan.

7. CIFOR:s verksamhet skall bidra till ökade möjligheter för utvecklingsländerna att bedriva skogsforskning. Denna verksamhet skall bedrivas inom ramen för strategisk forskning för problemlösning som syftar till att:

Mål 1. förstå de biofysiska och socio-ekonomiska miljöerna inom nuvarande och potentiella skogssystem och skogsbruk samt deras funktionella förhållande;

Mål 2. skapa möjlighet till uthållig förbättrad produktivitet för skogssystem till nytta för utvecklingsländernas befolkning;

Mål 3. tillhandahålla analys, information och råd som skall vara till hjälp vid utarbetandet av policybeslut om skogar och markanvändning;

Mål 4. öka den nationella skogsforskningskapaciteten.

Article 7

Powers

1. In furtherance of the aforesaid aims and activities, CIFOR shall have the following powers:

(a) to receive or otherwise lawfully obtain from any governmental authority or from any corporation, company, association, person, firm, foundation or other entity whether international, regional or national, such charters, licences, rights, concessions or similar rights, and assistance — financial or otherwise — as are conducive to and necessary for the attainment of the aims of the Center;

(b) to receive, acquire or otherwise lawfully obtain from any governmental authority or from any corporation, company, association, person, firm, foundation or other entity, whether international, regional or national, by donation, grant, exchange, devise, bequest, purchase or lease, either absolutely or in trust, contributions consisting of such properties, real, personal, or mixed including funds and valuable effects or items, as may be useful or necessary to pursue the aims and activities of the Center and to hold, operate, administer, use, sell, convey or dispose of the said properties;

(c) to enter into Agreements, Memoranda of Understanding and Contracts;

(d) to employ persons according to its own regulations;

(e) to institute, and defend in, legal proceedings; and

(f) to perform all acts and functions as may be found necessary, expedient, suitable or proper for the furtherance, accomplishment or attainment of any and/or all of the purposes and activities herein stated, or which shall appear, at any time, as conducive to or necessary and useful for the aims and activities of the Center.

2. No part of the earnings of the Center shall inure to the benefit of, or be distributable to, its members, trustees, officers, or other private persons, except that the Center shall be authorized and empowered to pay reasonable compensation for services ren-

Artikel 7

Befogenheter

1. För att främja de ovan nämnda målen och verksamheterna skall CIFOR ha följande befogenheter:

a) att erhålla eller på annat sätt lagligen erhålla sådana kontrakt, licenser, rättigheter, koncessioner eller liknande rättigheter, och bistånd — finansiellt eller på annat sätt — från någon statlig myndighet eller någon annan korporation, bolag, sammanslutning, person, företag, stiftelse eller annat organ antingen internationellt, regionalt eller nationellt, som bidrar till och är nödvändigt för att upprätthålla centrets mål,

b) att från någon statlig myndighet eller någon annan korporation, bolag, sammanslutning, person, företag, stiftelse eller annat organ antingen internationellt, regionalt eller nationellt, erhålla, förvärva eller på annat sätt lagligen erhålla bidrag genom donation, gåva, utbyte, uppfinning, begäran, köp eller leasing, bidrag som består av sådana tillgångar, faktiska, personliga eller blandade, däri inbegripet medel och värdefulla tillhörigheter eller artiklar, som kan vara användbara eller är nödvändiga för att kunna fullfölja centrets mål och verksamheter samt för att inneha, förvalta, administrera, använda, sälja, överlåta eller avyttra nämnda tillgångar,

c) att ingå överenskommelser, samförståndsavtal och kontrakt,

d) att anställa personer i överensstämmelse med dess egna bestämmelser,

e) att inleda, och uppträda som försvarare i, rättsliga förfaranden, och

f) att vidta alla åtgärder och utföra alla uppgifter vilka kan anses nödvändiga, ändamålsenliga, lämpliga eller viktiga för att främja, bedriva eller uppnå något och/eller samtliga av de mål och verksamheter som anges däri, eller vilka när som helst skall visa sig befrämja eller vara nödvändiga och användbara för centrets mål och verksamheter.

2. Ingen del av centrets inkomster skall medföra fördelar för, eller kunna delas ut till dess medlemmar, förvaltare, tjänstemän eller andra privatpersoner, utom i de fall då centret är bemyndigat och befullmäktigat att betala rimlig ersättning för utförda tjänster och

dered and to make payments and distributions in furtherance of the purpose set forth in Article 4 hereof.

Article 8

Organs

The organs of CIFOR shall be:

- (a) The Board of Trustees (hereinafter referred to as "the Board"); and
- (b) The Director General.

Article 9

Composition of the Board

1. The Board shall consist of up to seventeen members, selected as follows:

(a) three members elected by the Board upon nomination by the CGIAR, and up to eleven members-at-large elected by the Board;

(b) one Chairperson appointed in accordance with Article 13 below;

(c) one ex-officio member appointed by the country which hosts the headquarters of CIFOR;

(d) the Chairperson of the Board of Trustees of the International Centre for Research in Agroforestry (hereinafter referred to as "ICRAF"), as an ex-officio member; and

(e) the Director General of CIFOR as a non-voting ex-officio member.

2. The members of the Board, except the Director General who serves as a member for her/his whole term of office and the member appointed by the host country, shall be appointed for terms of no more than three years as determined by the Board in advance of the appointment. Vacancies among members nominated by the CGIAR and among the members-at-large by reason of their retirement, death, incapacity or any other cause shall be filled in the same manner as the original appointments. A new member appointed to replace a member during the latter's term may be appointed for the remaining term of the member being replaced or for some other term of no more than three years.

3. The members of the Board are eligible for reappointment for a second term but shall not serve more than two successive terms, except that the member elected as Chairperson may have her/his term extended by the

att göra utbetalningar och utdelningar i enlighet med de syften som anges i artikel 4.

Artikel 8

Organ

CIFOR:s organ skall bestå av:

- a) styrelsen (här nedan kallad styrelsen) och
- b) generaldirektören.

Artikel 9

Styrelsens sammansättning

1. Styrelsen skall bestå av högst 17 medlemmar valda enligt följande:

a) tre medlemmar valda av styrelsen efter nominering av CGIAR, och högst elva medlemmar valda av styrelsen,

b) en ordförande utnämnd i enlighet med artikel 13 nedan,

c) en ex officio-medlem utnämnd av det land i vilket CIFOR har sitt högkvarter,

d) ordföranden i styrelsen för Internationella centret för forskning om trädjordbruk (här nedan kallat "ICRAF") som en ex officio-medlem, och

e) CIFOR:s generaldirektör som en ex officio-medlem utan rösträtt.

2. Styrelsens medlemmar, med undantag för generaldirektören som fungerar som en medlem under hela sin mandattid och den medlem som är vald av värdlandet, skall utnämnas för perioder om högst tre år i enlighet med det av styrelsen före utnämningen fattade beslutet. Vakanser bland medlemmar som nominerats av CGIAR och bland övriga medlemmar med anledning av deras pensionering, dödsfall, oförmåga eller annan anledning skall besättas på samma sätt som vid de ursprungliga utnämningarna. En ny medlem som utsetts att ersätta en medlem under den senares mandattid kan utnämnas för den ersatta medlemmens återstående mandattid eller för annan mandattid om högst tre år.

3. Styrelsens medlemmar kan utnämnas för en andra mandatperiod men skall inte sitta i styrelsen under mer än två på varandra följande mandatperioder, men den medlem som valts till ordförande kan få sin mandat-

Board in order to coincide with her/his appointment as Chairperson, provided that no member shall serve for more than eight consecutive years on the Board. To ensure continuity of policies and operations, members shall serve staggered terms as determined by the Board.

4. The members of the Board – other than the ex-officio members – serve in a personal capacity and shall not be considered, nor shall they act, as official representatives of governments or organizations.

5. The term of office and the selection of the member appointed by the host country shall be determined by the host country.

6. Regard shall be paid especially to proposed members' professional experience and qualifications, to appropriate geographical distribution, and to organizations or countries which have concern for and provide substantial support to the Center. Approximately one-half of all Board members shall come from developing countries covered by CIFOR's activities.

7. The Center shall provide a Secretary to the Board from among the senior staff of CIFOR, on nomination of the Director General and selection by the Board.

Article 10

The Founding Board

1. The Founding Board shall consist of fifteen members, selected as follows:

(a) three voting members selected by the members of the CGIAR as their nominees;

(b) up to eleven voting members selected by the members of the CGIAR in accordance with Article 9, paragraph 6, and

(c) the Chairperson of the Board of Trustees of the ICRAF, as an ex-officio voting member.

2. Following the conclusion of a headquarters agreement between CIFOR and its host country, the host country may appoint an ex-officio member to serve as a voting member of the Founding Board.

period förlängd av styrelsen för att den skall sammanfalla med dennes utnämning till ordförande, förutsatt att ingen medlem skall sitta i styrelsen längre än åtta år i följd. För att säkerställa kontinuitet vad gäller riktlinjer och verksamhet skall medlemmar sitta under växelvisa perioder i enlighet med styrelsens beslut.

4. Styrelsens medlemmar, fränsett dem som är ex officio-medlemmar, sitter i styrelsen i egenskap av sin personliga kapacitet och skall varken anses vara eller fungera som officiella representanter för regeringar eller organisationer.

5. Mandatperioden för och valet av den medlem som värdlandet utsett skall fastställas av värdlandet.

6. Hänsyn skall framför allt tas till de föreslagna medlemmarnas yrkeserfarenhet och kvalifikationer, till lämplig geografisk spridning, samt till organisationer eller länder som är intresserade av och väsentligen stödjer centret. Ungefär hälften av alla styrelsemedlemmar skall komma från utvecklingsländer som omfattas av CIFOR:s verksamhet.

7. Centret skall tillhandahålla styrelsen en sekreterare från CIFOR:s i tjänsten äldre personal, efter nominering av generaldirektören och vald av styrelsen.

Artikel 10

Första styrelsen

1. Den första styrelsen skall bestå av femton medlemmar, som skall väljas enligt följande:

a) tre röstberättigade medlemmar valda av CGIAR:s medlemmar som sina kandidater,

b) högst elva röstberättigade medlemmar valda av CGIAR:s medlemmar i enlighet med artikel 9 punkt 6, och

c) ICRAF:s styrelseordförande, till en ex officio-röstberättigad medlem.

2. Efter det att ett högkvartersavtal har ingåtts mellan CIFOR och dess värdland, kan värdlandet utnämna en ex officio-medlem till ledamot av första styrelsen som en röstberättigad medlem.

3. The Founding Board shall elect a Director General of CIFOR in accordance with Article 14, paragraph 1, to serve on the Founding Board as an ex-officio non-voting member.

4. At the inaugural meeting of the Founding Board a Chairperson shall be elected in accordance with Article 13, paragraph 1, below.

5. Founding members of the Board (those referred to in subparagraphs 1(a) and (b)), may serve for a minimum period of three years and a maximum of six years. At the end of the first three year period one half of the Board members shall retire. The order of retirement shall be determined by the Board.

6. When a vacancy occurs amongst members of the Founding Board, such vacancy shall be filled as follows:

(a) Non-ex-officio voting members shall be replaced by election by the Board in accordance with Article 12.

(b) The Chairperson shall be re-elected in accordance with Article 13.

(c) Ex-officio members of the Board shall be reappointed in the same manner as their original appointments.

Subsequent appointments to the Board shall be made in accordance with Article 9.

Article 11

Functions and powers of the Board

1. The Board shall govern CIFOR in all affairs of the Center. Its role shall be to ensure that:

(a) the Center has objectives, programs and plans that are consistent with its purpose;

(b) the Center is managed effectively by the Director General in harmony with the agreed objectives, programs and budgets, and in accordance with legal and regulatory requirements; and

(c) the future well-being of CIFOR is not jeopardized by exposing its financial resources, its staff or its credibility to imprudent risks.

2. To this end, the Board shall have the following duties:

3. Första styrelsen skall välja en generaldirektör för CIFOR i enlighet med artikel 14 punkt 1, som skall sitta i styrelsen som en ex officio icke-röstberättigad medlem.

4. Första styrelsen skall välja en ordförande vid sitt konstituerande sammanträde i enlighet med artikel 13 punkt 1 nedan.

5. Medlemmarna av den första styrelsen (som avses i punkterna 1 a och b) kan sitta i styrelsen under lägst en treårsperiod och högst en sexårsperiod. Vid utgången av den första treårsperioden skall hälften av styrelsens medlemmar avgå. Avgångsreglerna skall fastställas av styrelsen.

6. När det uppstår en vakans bland första styrelsens medlemmar, skall denna besättas enligt följande:

a) Röstberättigade medlemmar som inte är ex officio-medlemmar skall ersättas genom val av styrelsen i enlighet med artikel 12.

b) Ordföranden skall återväljas i enlighet med artikel 13.

c) Styrelsens ex officio-medlemmar skall återutnämnas på samma sätt som vid sina ursprungliga utnämningar.

Utnämningar till styrelsen skall därefter ske i enlighet med artikel 9.

Artikel 11

Styrelsens uppgifter och befogenheter

1. Styrelsen skall vägleda CIFOR i centrrets alla frågor. Dess roll skall vara att säkerställa att

a) centret har mål, program och planer som är förenliga med dess syfte,

b) generaldirektören effektivt förestår centret i överensstämmelse med de fastställda målen, programmen och budgetarna samt i enlighet med såväl rättsliga som stadgeenliga krav, och

c) CIFOR:s framtida verksamhet inte äventyras genom att utsätta dess ekonomiska tillgångar, dess personal eller dess trovärdighet för oöverlagda risker.

2. I detta syfte skall styrelsen ha följande skyldigheter:

(a) definition of objectives and approval of plans to meet the Center's purpose and to monitor the achievement of this purpose;

(b) specification of policies to be followed by the Director General in pursuing the specified objectives;

(c) appointment of the Director General, determination of her/his terms of employment, monitoring her/his performance and dismissal of the Director General if her/his performance is inadequate;

(d) approval of the Center's broad organizational framework;

(e) approval of personnel policies including scales of salaries and benefits;

(f) determination of priorities relating to major elements within and between the Center's programs;

(g) approval of the Center's program and budget and the Center's Annual Report;

(h) ensuring the Center's cost-effectiveness, financial integrity and accountability;

(i) appointment of an external auditor and approval of an annual audit plan;

(j) approval of an investment policy and monitoring of its implementation;

(k) overseeing of major borrowing, major expansion including the acquisition of major equipment and facilities, and the disposal of major assets;

(l) ensuring that due consideration is given to the recommendations and suggestions made by reviews pertinent to the Center's operation and activities;

(m) ensuring that Board members have no conflict of interest;

(n) maintaining the composition of the Board with respect to the expertise needed to discharge the full range of its responsibilities, and monitoring and evaluating the performance of the Center; and

(o) perform all other acts that may be considered necessary, suitable and proper for the attainment of the purpose of the Center as set forth in Article 4 hereof.

3. The Board shall designate an Executive Committee of its members which shall have the power to act for the Board in the interim between Board meetings, and on matters which the Board delegates to it. All interim

a) ange mål och godkänna planer för att tillgodose centrets syfte och kontrollera att detta syfte uppnås,

b) fastställa riktlinjer som generaldirektören skall efterkomma vid fullföljandet av de angivna målen,

c) utnämna generaldirektören, bestämma dennes anställningsvillkor, granska dennes prestationer och avsätta generaldirektören om dennes prestationer är otillräckliga.

d) godkänna centrets breda organisatoriska struktur,

e) godkänna personalpolitiken, inbegripet lönegrader och förmåner,

f) besluta om prioriteringar såväl inom som mellan större delar av centrets program,

g) godkänna centrets program och budget samt dess årsrapport,

h) säkerställa centrets kostnadseffektivitet, finansiella integritet och produktivitet för bidragsgivare och intressenter,

i) utse en extern revisor och godkänna en årsredovisningsplan,

j) godkänna en investeringspolitik och övervaka dess genomförande,

k) bevaka större lån, större utvidgningar, inbegripet förvärv av betydande utrustning och faciliteter, och avyttrande av betydande tillgångar,

l) säkerställa att vederbörlig hänsyn tas till rekommendationer och förslag som avgetts genom utvärderingar rörande centrets drift och verksamhet,

m) säkerställa att styrelsemedlemmarna inte har motstridiga intressen,

n) bibehålla styrelsens sammansättning med avseende på de experter som krävs för att täcka dess hela ansvarsområde och kontrollera och utvärdera centrets prestationer, och

o) vidta alla andra åtgärder som kan anses nödvändiga, lämpliga och viktiga för att uppnå centrets syfte i enlighet med artikel 4.

3. Styrelsen skall utse en exekutivkommitté bland sina medlemmar som skall vara bemyndigad att företräda styrelsen mellan dess möten samt i de frågor som styrelsen delegerar till den. Alla interimsåtgärder som

actions of the executive committee shall be reported to the full Board at its next meeting.

4. The Board may establish such other subsidiary committees as it deems necessary for the performance of its functions.

5. The Board shall ensure that appropriate mechanisms are in place for adequate consultation with recognized international stakeholders.

6. The Director General of ICRAF may be invited to be an observer on the Board, for as long as reciprocity of such arrangement is agreed with ICRAF.

Article 12

Voting by the Board

Voting by the Board of Trustees is regulated as follows:

(a) each member of the Board has one vote, except the Director General who has no vote;

(b) the Chairperson of the Board has a casting vote; and

(c) decisions of the Board shall be made by a majority of the voting members present except as specified otherwise in this Constitution.

Article 13

Procedure of the Board

1. The Board shall elect one member as Chairperson from among the non-ex-officio members. The normal term of the Chairperson shall be three years. The Board may re-elect its Chairperson for a second term of not more than three years, provided that total Board membership shall not exceed eight years at the expiry of such second term.

2. The Board shall meet at least once annually.

3. The Board shall adopt its own rules of procedure, consistent with this Constitution.

4. A majority of the members shall constitute a quorum for Board meetings.

Article 14

Appointment of the Director General

1. The appointment of the Director General of CIFOR, her/his term of office, and

exekutivkommitten vidtagit skall föredras för hela styrelsen vid dess nästa möte.

4. Styrelsen kan tillsätta sådana andra biträdande kommittéer som den anser nödvändigt för att utföra sina uppgifter.

5. Styrelsen skall säkerställa att lämpliga mekanismer finns till hands för vederbörligt samråd med erkända internationella bidragsgivare och andra samarbetspartners.

6. ICRAF:s generaldirektör kan inbjudas att sitta i styrelsen som observatör så länge som sådant ömsesidigt arrangemang överenskommes med ICRAF.

Artikel 12

Styrelseomröstning

Omröstning i styrelsen skall regleras som följer:

a) varje medlem i styrelsen har en röst, med undantag av generaldirektören som inte har någon,

b) styrelsens ordförande har en utslagsröst, och

c) styrelsens beslut skall fattas med en majoritet av de närvarande röstande medlemmarna med undantag av vad som annars anges i denna stadga.

Artikel 13

Styrelsens förfarande

1. Styrelsen skall välja en medlem till ordförande bland de medlemmar som inte är ex officio-medlemmar. Ordförandens mandatid skall i normalfallet vara tre år. Styrelsen kan återvälja sin ordförande för en andra mandatperiod om högst tre år, förutsatt att den sammanlagda tiden i styrelsen inte överstiger åtta år vid utgången av den andra mandatperioden.

2. Styrelsen skall sammanträda minst en gång per år.

3. Styrelsen skall anta sin egen arbetsordning i enlighet med denna stadga.

4. En majoritet av medlemmarna skall utgöra beslutsmässigt antal vid styrelsens sammanträden.

Artikel 14

Utnämning av generaldirektören

1. Utnämningen av CIFOR:s generaldirektör, fastställande av dennes mandatid,

any termination for cause shall be decided by a two-thirds majority of all voting members of the Board.

2. The Director General shall be appointed initially for a fixed term not exceeding five years with a substantive review of the Director General's performance before the end of that term. The appointment may be renewed for a second term to be determined by the Board.

Article 15

Functions and powers of the Director General

1. The Director General is responsible to the Board for the operation and management of CIFOR and for assuring that its programs and objectives are properly developed and carried out. The Director General is the Chief Executive Officer of the Center.

2. The Director General shall implement the policies determined by the Board, follow the guidelines laid down by the Board for the functioning of the Center and carry out the directions of the Board. Specifically, the Director General shall:

(a) develop strategic and operational plans for the functioning of the Center and keep these plans under continuing review;

(b) develop program and budget submissions and prepare the Center's Annual Report;

(c) supervise the planning and direction of the Center's research programs and other activities to ensure effective programing and project implementation, analysis and evaluation of on-going programs and to provide vision and insight into global problems in developing strategies for future programs;

(d) recruit and manage highly qualified and appropriately experienced staff;

(e) keep and have available for review by the Board and other appropriate parties, financial accounts and other records on a current basis;

(f) keep the Chairperson of the Board advised on matters of consequence that relate to the Center; and

(g) perform such other functions as are delegated to her/him by the Board.

och uppsägning av denne skall beslutas med två tredjedels majoritet av alla röstande styrelsemedlemmar.

2. Generaldirektören skall inledningsvis utnämnas för en fastställd mandattid om längst fem år med en vederhäftig granskning av generaldirektörens prestationer före utgången av mandattiden. Utnämningen kan förlängas för en andra mandattid vars längd skall fastställas av styrelsen.

Artikel 15

Generaldirektörens uppgifter och befogenheter

1. Generaldirektören skall inför styrelsen ansvara för CIFOR:s verksamhet och administration samt säkerställa att dess program och mål är korrekt utarbetade och genomförda. Generaldirektören är centrets exekutive chef.

2. Generaldirektören skall genomföra de handlingsprogram som fastställts av styrelsen, följa de riktlinjer som styrelsen utarbetat för centrets verksamhet och utföra de av styrelsen ålagda uppgifterna. Generaldirektören skall framför allt

a) utarbeta strategiska och operationella planer för centrets verksamhet och fortlöpande se över dessa planer,

b) utarbeta program och budgetförslag och sammanställa centrets årsrapport,

c) övervaka planeringen av och inriktningen på centrets forskningsprogram samt andra verksamheter för att säkerställa ett effektivt program- och projektgenomförande, analys och utvärdering av pågående program och att förmedla kunskaper om och inblick i globala problem i samband med utarbetandet av strategier för framtida program,

d) rekrytera och leda högt kvalificerad personal med lämplig erfarenhet,

e) föra löpande finansiella räkenskaper och andra böcker och ha dessa tillgängliga för granskning av styrelsen och andra lämpliga parter,

f) hålla styrelsens ordförande underrättad om frågor som är av betydelse för centret, och

g) utföra sådana andra uppgifter som styrelsen delegerat.

3. The Director General is the legal representative of CIFOR and is authorized by the Board to sign all deeds, contracts, agreements, and other legal documents which are necessary to ensure the normal operation of the Center. The Board may stipulate the extent to which these powers may be delegated by the Director General. Such delegation shall be evidenced by an instrument in writing, naming the person(s) or position(s) to whom the delegation is made. Contracts and agreements which affect the governance, objectives, location, expansion or dissolution of CIFOR, or major issues of the relationship with the host country, shall be subject to approval by the Board.

Article 16

Staffing

1. The paramount consideration in the employment of staff and in the determination of the conditions of service shall be the necessity of securing the highest standards of quality, efficiency, competence and integrity.

2. The staff shall be appointed by the Director General under staff regulations approved by the Board.

3. Employment practices of CIFOR shall not discriminate on the basis of gender, race, creed, colour, age, marital status or sexual preference.

4. Salary scales, insurance, pension schemes and any other terms of employment shall be laid down in staff regulations.

Article 17

Financing

1. The financial operations of the Center shall be governed by financial regulations to be adopted by the Board.

2. The regular budget of the Center shall be funded primarily by members of the CGIAR.

3. In accordance with Article 19, the Center may enter into financial arrangements with other sources to implement its program.

4. The budget of the Center shall be subject to annual approval by the Board.

5. A full financial audit of the operations of the Center shall be conducted on an annu-

3. Generaldirektören är CIFOR:s juridiska ombud och är av styrelsen bemyndigad att underteckna alla handlingar, kontrakt, överenskommelser, och andra rättshandlingar som krävs för att säkerställa centrets normala verksamhet. Styrelsen kan föreskriva i vilken omfattning generaldirektören kan delegera dessa befogenheter. Sådan delegering skall vara skriftligen bestyrkt i ett instrument med angivande av till vilken person/vilka personer eller på vilken nivå/vilka nivåer delegeringen gjorts. Kontrakt och överenskommelser som inverkar på CIFOR:s ledning, målsättning, förläggning, utökning eller upplösning av CIFOR eller väsentliga frågor rörande förhållandet till värdlandet, skall vara föremål för styrelsens godkännande.

Artikel 16

Bemanning

1. Vid anställning av personal och fastställande av tjänstevillkor skall största vikt läggas vid nödvändigheten av att säkra högsta kvalitet, effektivitet, kompetens och oförvitlighet.

2. Generaldirektören skall utse personalen i enlighet med det av styrelsen godkända personalreglementet.

3. CIFOR:s anställningsförfarande skall inte vara diskriminerande på grundval av kön, ras, religion, hudfärg, ålder, civilstånd eller sexuell läggning.

4. Lönenivåer, försäkringar, pensionssystem och andra anställningsvillkor skall fastslås i personalreglementet.

Artikel 17

Finansiering

1. Centrets ekonomiska verksamhet skall regleras av de finansiella bestämmelser som styrelsen skall anta.

2. Centrets ordinarie budget skall i första hand finansieras av CGIAR:s medlemmar.

3. I enlighet med artikel 19 kan centret ingå finansiella arrangemang med andra bidragsgivare för att genomföra sitt program.

4. Styrelsen skall årligen godkänna centrets budget.

5. En oberoende internationell revisionsbyrå, som styrelsen utsett på generaldirektö-

al basis by an independent international accounting firm appointed by the Board upon recommendation by the Director General. The results of such audits shall be made available by the Director General to the Board for its consideration and approval, and to those CGIAR members funding the Center.

Article 18

Relationship with the CGIAR

CIFOR is an International Research Center within the CGIAR system. As such, the Center shall provide the CGIAR with details of its program and budget as approved by the Board. In addition, the Board shall arrange for periodic review of its program and of its management by an independent review panel appointed in consultation with the CGIAR.

Article 19

Relationships with other Organizations

In order to achieve its objectives in the most efficient way, CIFOR may enter into agreements for cooperation with relevant national, regional or international organizations, foundations, agencies and institutions.

Article 20

Rights, privileges and immunities

1. CIFOR shall make arrangements with its host country to ensure that the Center, its staff members and official visitors shall enjoy in the territory of the host country the same rights, privileges and immunities as are customarily accorded to other international organizations, their officials, staff and official visitors. Such rights, privileges and immunities shall be specifically defined in a Headquarters Agreement with the host country.

2. Similarly, CIFOR may, pursuant to Article 7, subparagraph l(c), of this Constitution, enter into agreements or arrangements with the other countries in which it works for the purpose of granting CIFOR, its officials and staff such privileges and immunities as are required for such work.

3. The privileges and immunities referred to in the preceding paragraphs are to be provided solely to ensure in all circumstances

rens rekommendation, skall varje år genomföra en fullständig granskning av räkenskaperna rörande centrets verksamhet. Generaldirektören skall göra det möjligt för styrelsen att ta del av sådana granskningsresultat för att den skall kunna beakta och godkänna dessa samt göra dessa tillgängliga för de CGIAR-medlemmar som finansierar centret.

Artikel 18

Förhållandet till CGIAR

CIFOR är ett internationellt forskningscenter inom CGIAR-systemet. I denna egenskap skall centret till CGIAR lämna uppgifter om sitt program och sin budget då styrelsen godkänt dessa. Dessutom skall styrelsen ombesörja periodiskt återkommande utvärderingar av såväl program som ledning och administration av en oberoende utvärderingspanel utnämnd i samråd med CGIAR.

Artikel 19

Förhållande till andra organisationer

För att uppnå sina mål på bästa möjliga sätt får CIFOR ingå samarbetsöverenskommelser med lämpliga nationella, regionala eller internationella organisationer, sammanslutningar, organ och institutioner.

Artikel 20

Rättigheter, privilegier och immuniteter

1. CIFOR skall ingå arrangemang med värdlandet för att säkerställa att centret, dess personal och officiella besökare på värdlandets territorium skall åtnjuta samma rättigheter, privilegier och immuniteter som vanligtvis beviljas andra internationella organisationer, deras tjänstemän, personal och officiella besökare. Sådana rättigheter, privilegier och immuniteter skall särskilt anges i ett högkvartersavtal med värdlandet.

2. CIFOR får likaledes, enligt artikel 7 punkt l c i denna stadga, ingå avtal eller arrangemang med de andra länder i vilka det arbetar i syfte att bevilja CIFOR, dess representanter och personal sådana privilegier och immuniteter som krävs för sådant arbete.

3. De privilegier och immuniteter som avses i föregående punkter skall endast ges för att under alla omständigheter säkerställa

the unimpeded functioning of CIFOR, and the complete independence of the persons to whom they are accorded.

Article 21

Amendments

This Constitution may be amended by the Board by a three-fourths majority of all voting members of the Board, provided notice of such a proposed amendment together with its full text shall have been mailed to all members of the Board at least eight weeks in advance of meeting, or such notice is waived by all voting members of the Board. Amendments of fundamental provisions of the Constitution shall be, in addition, subject to approval by the Parties to the Establishment Agreement in accordance with Article 5 of that Agreement. Those provisions shall include: the status, country of location and the purpose of the Center, the number and method of selection of the Board members, and the dissolution of CIFOR.

Article 22

Dissolution

1. Subject to approval of a majority of the Parties to the Establishment Agreement, CIFOR may be dissolved by a three-fourths majority of all voting members of the Board, if it is determined that the purpose of CIFOR has been achieved to a satisfactory degree or if it is determined that CIFOR will no longer be able to function effectively.

2. Upon dissolution, any remaining debts, liabilities or obligations of the Center shall be subject to Article 2 of the Establishment Agreement. In case of dissolution, the disposition of assets other than land and fixed capital improvements thereon, shall be determined by the Parties to the Establishment Agreement, who have made a financial contribution to the Center in the financial year prior to dissolution (hereafter "the contributors"), after receiving recommendations from the Board. The disposition of any land and permanent fixed capital improvements thereon shall, upon dissolution, be similarly determined by the contributors, subject to the relevant provisions of the Headquarters

att CIFOR obehindrat kan bedriva sin verksamhet, och för att säkerställa fullständigt oberoende för de personer som beviljats privilegier och immuniteter.

Artikel 21

Ändringar

Denna stadga kan ändras av styrelsen med tre fjärdedels majoritet av samtliga röstande styrelsemedlemmar förutsatt att meddelande om sådant ändringsförslag tillsammans med den fullständiga texten skall ha avsänts till samtliga styrelsemedlemmar minst åtta veckor före mötet, eller om samtliga röstande styrelsemedlemmar bortser från sådant meddelande. Ändringar av de grundläggande bestämmelserna i stadgan skall dessutom vara föremål för godkännande av parterna i upprättandeavtalet i enlighet med artikel 5 i det avtalet. Dessa bestämmelser skall inbegripa: ställning, förlägningsland och centrets syfte, antalet på och valmetoden för styrelsemedlemmarna och CIFOR:s upplösning.

Artikel 22

Upplösning

1. Efter godkännande av en majoritet av parterna i upprättandeavtalet får CIFOR upplösas med tre fjärdedels majoritet av samtliga röstande styrelsemedlemmar, om det fastställts att CIFOR:s syfte har uppnåtts i tillräckligt hög grad eller om det fastställts att CIFOR inte längre kan verka effektivt.

2. Efter upplösningen skall alla centrets återstående skulder, skyldigheter eller förpliktelser vara föremål för artikel 2 i upprättandeavtalet. I händelse av upplösning skall fördelningen av tillgångar som inte utgörs av mark och förbättringar av därpå liggande fast kapital, fastställas av de parter i upprättandeavtalet som finansiellt har bidragit till centret under räkenskapsåret före upplösningen (här nedan kallade "bidragsgivarna") efter att ha erhållit rekommendationer från styrelsen. Avyttrandet av mark och varaktiga förbättringar av därpå liggande fast kapital skall efter upplösningen likaledes fastställas av bidragsgivarna, enligt tillämpliga bestämmelser i högkvartersavtalet med värdlandet.

Agreement with the host country. Upon dissolution of CIFOR, the assets of the Center — excluding the land and fixed capital improvements thereon — shall firstly be used for paying for, or making provisions for, payment of all the liabilities and debts of the Center. Following payment of such liabilities, any remaining assets of CIFOR shall be disposed of by the contributors exclusively for the purposes of the Center in such a manner, or to such organization or organizations, dedicated to and operated exclusively for educational or scientific purposes as the contributors shall determine. Any such assets not disposed of in accordance with the provisions of this Article, shall be disposed of in accordance with the relevant laws of the jurisdiction in which the headquarters of CIFOR are located.

Centrets tillgångar skall efter CIFOR:s upplösning — med undantag för mark och förbättringar av därpå liggande fast kapital — i första hand användas för att betala, eller sörja för betalning av, centrets fordringar och skulder. Efter det att sådana fordringar har betalats skall bidragsgivarna avyttra CIFOR:s återstående tillgångar uteslutande för centrets syften på sådant sätt, eller till sådan organisation eller sådana organisationer som ägnar sig åt och drivs uteslutande i utbildnings- och vetenskapligt syfte, som bidragsgivarna skall fastställa. Sådana tillgångar som inte avyttras enligt bestämmelserna i denna artikel skall avyttras enligt tillämplig lagstiftning i det område där CIFOR:s högkvarter är beläget.